






PROTECO®



DOPPELRÜHRWERK PROFI 1800 W

51.03-MD-1800-PRO

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG


















EINLEITUNG



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten, beachten Sie vor der Verwendung alle Sicherheitshinweise im Abschnitt ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE sowie sämtliche Empfehlungen und Anweisungen in dieser Originalbetriebsanleitung.

Die Garantievereinbarung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Gerät bei gewerblichen, handwerklichen, industriellen oder gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wurde. Für Sach- oder Personenschäden, die infolge unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, haftet ausschließlich der Benutzer und nicht der Hersteller.



Schutzbrille tragen! (Augenschutz verwenden)



Gehörschutz tragen! (Lärmschutz verwenden)



Schutzhandschuhe tragen! (Handschutz verwenden)



Rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen!

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

WARNUNG! Es ist zwingend erforderlich, sämtliche Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten zu lesen, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können einen elektrischen Schlag, Brand, schwere Verletzungen oder Schäden am Gerät zur Folge haben. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft sorgfältig auf.
Der in den nachfolgenden Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich sowohl auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) als auch auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu schweren Unfällen führen.

b. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug niemals in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen im Betrieb Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c. Halten Sie Kinder und andere unbeteiligte Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs aus dem Arbeitsbereich fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss ordnungsgemäß in die Steckdose passen. Der Netzstecker ist fester Bestandteil der Anschlussleitung und darf in keiner Weise verändert oder ausgetauscht werden. Reparieren oder kürzen Sie niemals das Netzkabel selbst. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b. Vermeiden Sie direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein deutlich erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen, Spritzwasser und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages erheblich.

d. Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und ölhaltigen Stoffen, scharfen Kanten, Lösungsmitteln, sich bewegenden Geräteteilen sowie vor sonstigen mechanischen Beschädigungen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie ausschließlich Verlängerungskabel, die ausdrücklich für den Außenbereich zugelassen und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Einsatz eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie zwingend einen geeigneten Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD mit Bemessungsdifferenzstrom max. 30 mA). Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages zuverlässig.

SICHERHEIT VON PERSONEN

a. Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie genau darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft und Umsicht an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein einziger Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu äußerst schweren Verletzungen führen.

b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine geprüfte Schutzbrille. Das konsequente Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Atemschutz-/Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen oder dauerhaften Gesundheitsschäden erheblich.

c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts. Vergewissern Sie sich stets, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Ein-/Ausschalter halten oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu schweren Unfällen führen.

d. Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs sämtliche Einstellwerkzeuge und Montageschlüssel. Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel, der sich in einem rotierenden Geräteteil befindet, kann weggeschleudert werden und Verletzungen verursachen.

e. Vermeiden Sie eine unnatürliche oder überstreckte Körperhaltung. Sorgen Sie jederzeit für einen festen, sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen wesentlich besser kontrollieren.

f. Tragen Sie geeignete, eng anliegende Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidungsteile und Handschuhe niemals in die Nähe rotierender Bauteile gelangen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich drehenden Teilen erfasst werden.

g. Wenn Staubabsaug- und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.

h. Halten Sie die Handgriffe stets trocken, sauber sowie frei von Öl und Fett. Fettige, ölverschmierte oder nasse Handgriffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle über das Gerät.

i. Bringen Sie obere und untere Gliedmaßen (Hände und Füße) niemals in die Nähe des rotierenden Arbeitswerkzeugs, insbesondere dann nicht, wenn Sie den Motor einschalten.

j. ACHTUNG! Die rotierenden Rührwerkzeuge laufen nach dem Ausschalten des Motors noch eine gewisse Zeit nach. Warten Sie den vollständigen Stillstand ab, bevor Sie das Gerät ablegen.

k. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr klare Anweisungen, wie das Gerät sicher zu bedienen ist.

VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit ausschließlich das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug stets nur im angegebenen Leistungsbereich – so arbeiten Sie effizienter, schonender und sicherer.

b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Ein-/Ausschalter defekt oder nicht funktionsfähig ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ordnungsgemäß ein- oder ausschalten lässt, ist äußerst gefährlich und muss unverzüglich durch eine Fachwerkstatt repariert werden.

c. Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose bzw. entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehör- oder Ersatzteile wechseln oder das Elektrowerkzeug ablegen und verstauen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert zuverlässig den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e. Pflegen und warten Sie das Elektrowerkzeug mit größter Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob rotierende und bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, und ob Bauteile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion und Sicherheit des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt sind. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts fachgerecht reparieren. Viele Arbeitsunfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

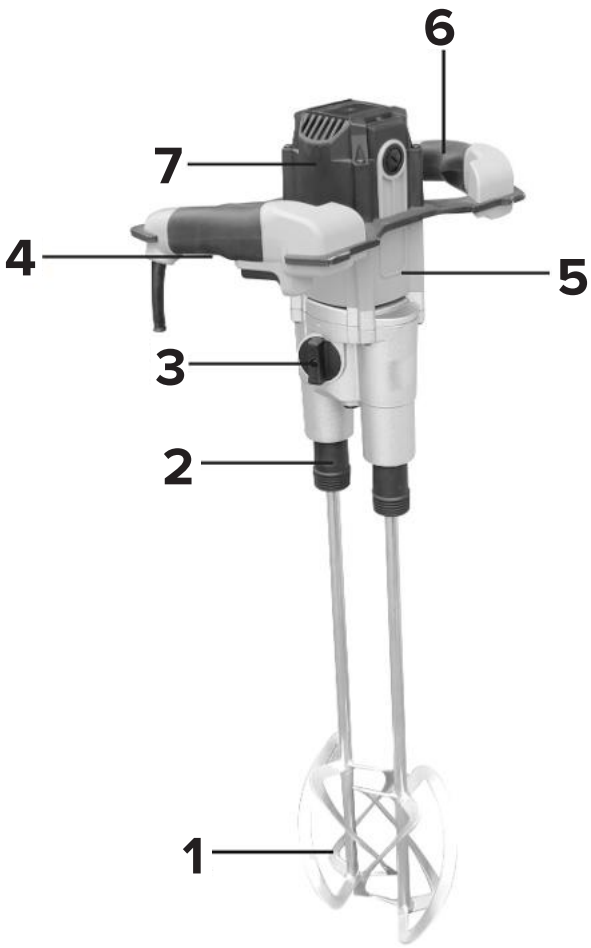
f. Halten Sie die eingesetzten Arbeits- und Rührwerkzeuge stets sauber und in einwandfreiem Zustand. Sorgfältig gepflegte und gereinigte Rührkörbe klemmen nicht, schonen den Antrieb und gewährleisten eine sichere Führung.

TECHNISCHE DATEN



Typenbezeichnung	**51.03-MD-1800-PRO**
Nennspannung / Frequenz	**230 V / 50 Hz**
Nennaufnahmeleistung	**1800 W**
Leerlaufdrehzahl	**I. 0 - 450 min-1** **II. 0 - 690 min-1**
Rührkorbdurchmesser	**110 mm**
Schalldruckpegel LpA	**91,7 dB(A)**
Schallleistungspegel LwA	**102,7 dB(A)**
Messunsicherheit K	**3 dB(A)**
Schwingungsemissionswert ah	**5,655 m/s²**
Maschinengewicht	**17,5 kg**

GERÄTEBESTANDTEILE



1. Spiralrührkörbe (gegenläufig)	5. Motorgehäuse
2. Schnellspannaufnahme für Rührer	6. Ergonomische Handgriffe
3. Gangwahlschalter (Drehzahlbereich)	7. Äußere Kohlebürstenkappe
4. Startschalter und stufenloser Regler	

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR RÜHRWERKE

Lesen Sie vor der Benutzung der Maschine diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch und halten Sie sie strikt ein. Bei Nichtbeachtung können unvorhersehbare Gefahrensituationen entstehen.

- Achten Sie beim Betrieb der Maschine jederzeit auf höchste Arbeitssicherheit.
- Betreiben Sie die Maschine ausschließlich in einem geeigneten, gut belüfteten Arbeitsbereich.
- Halten Sie unbeteiligte Personen und Kinder während der Arbeit vom Arbeitsbereich fern.
- Setzen Sie den Motor der Maschine niemals übermäßiger Feuchtigkeit oder Nässe aus.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung des gesamten Arbeitsbereichs.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen, ob die Stromquelle bzw. Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmt.
- Überprüfen Sie eine ordnungsgemäße Absicherung bzw. Erdung der Stromversorgung.
- Überlasten Sie die Maschine im Betrieb nicht.
- Belasten Sie das Netzkabel nicht mechanisch. Ziehen Sie niemals am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder die Maschine zu transportieren. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Feuchtigkeit, Öl und scharfen Kanten!
- Verwenden Sie ausschließlich ein unbeschädigtes Netzkabel mit intaktem Stecker!
- Trennen Sie die Maschine vor sämtlichen Wartungs-, Reinigungs- oder Einstellarbeiten immer vom Stromnetz.
- Mischen Sie keinesfalls Materialien oder Stoffe, deren Flammpunkt unter 21 °C liegt!
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine keine aggressiven Lösungsmittel.
- Verwenden Sie die Maschine niemals in feuer- oder explosionsgefährdeten Bereichen.
- Verwenden Sie beim Arbeiten keinen ungesicherten oder frei beweglichen Mischbehälter; sichern Sie das Mischgefäß gegen Mitdrehen.
- Schalten Sie das Rührwerk NICHT ein, bevor sich die Rührwerkzeuge im Mischbehälter befinden, und heben Sie das laufende Gerät nicht aus dem Mischgut heraus.
- Lassen Sie die Maschine nicht unnötig im Leerlauf laufen.
- Entnehmen Sie niemals Materialproben aus dem Behälter, solange die Maschine noch nicht vollständig stillsteht!
- Tragen Sie bei der Arbeit mit der Maschine stets eine Schutzbrille und einen Gehörschutz!
- Verwenden Sie zur Wartung und Instandsetzung der Maschine ausschließlich Original-Ersatzteile.

AUSWAHL DER RÜHRWERKZEUGE

Für dieses Doppelrührwerk mit gegenläufigen Werkzeugen werden P1-Rührkörbe als Standardzubehör geliefert. P1 eignet sich für den schweren Einsatz: zum Mischen hochviskoser Baustoffe, Mörtel, Quarzsand, feuerfester Farben sowie dünnflüssiger Materialien.

BETRIEB – BEFESTIGUNG DER RÜHRER MIT SCHNELLKUPPLUNG

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse ca. 5–7 mm nach unten, setzen Sie den Rührkorb auf die Welle und lassen Sie die Hülse los.
2. Die Hülse federt in ihre Ausgangslage zurück und verriegelt den Rührkorb spielfrei.

Hinweis: Um die Mischrichtung des Materials umzukehren, können Sie den rechten und linken Rührkorb miteinander vertauschen.





EINSCHALTEN DER MASCHINE

1. Drücken Sie zuerst den Entriegelungsknopf der Einschaltsperre und betätigen Sie dann den Startschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

Hinweis: Aufgrund der Sanftanlauffunktion (Soft-Start) drücken Sie den Schalter langsam durch. Bei ruckartigem Durchdrücken schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.



BEDIENUNG DES MECHANISCHEN DREHZAHLREGLERS

a. Schalten Sie die Mischgeschwindigkeit (Gangstufe I / II) ausschließlich bei vollständig ausgeschalteter, stillstehender Maschine um.

b. Lässt sich der Gangwahlschalter durch Drehen nicht vollständig einrasten, drehen Sie die Rührkörbe von Hand ein Stück weiter.

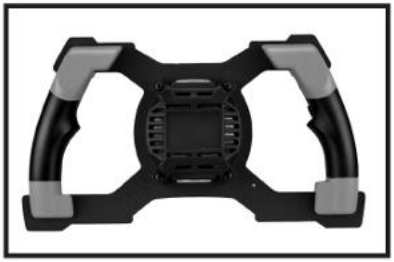


WARTUNG UND PFLEGE

- Eine ordnungsgemäße und regelmäßige Wartung der Maschine verlängert deren Lebensdauer maßgeblich.
- Der Startschalter muss stets sauber, leichtgängig und in gutem Zustand gehalten werden.
- Die Rührwerkzeuge sollten unmittelbar nach Arbeitsende oder vor längerer Nichtbenutzung gründlich gereinigt werden (mit Wasser oder feuchtem Quarzsand).
- Die Antriebswelle muss stets vor Verschmutzung und Mörtelresten geschützt werden.
- Schützen Sie auch die Schnellspannaufnahmen der Rührer sorgfältig vor Verunreinigungen.
- Die Lüftungsschlitze des Motorgehäuses dürfen im Betrieb niemals abgedeckt sein und sind regelmäßig zu reinigen.
- Mischen Sie niemals brennbare oder leicht entzündliche Materialien.
- Verwenden Sie für Instandsetzungen ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Kontrollieren Sie spätestens alle 60 Betriebsstunden die Kohlebürsten. Sind diese abgenutzt, tauschen Sie sie rechtzeitig paarweise aus.

WECHSEL DER KOHLEBÜRSTEN

Schalten Sie zuerst die Maschine aus und trennen Sie den Netzstecker vom Stromnetz. Schrauben Sie anschließend die Kohlebürstenabdeckung am Motorgehäuse heraus, tauschen Sie die verschlissenen Kohlebürsten paarweise aus und schrauben Sie die Abdeckung wieder sicher fest.





NOTIZEN

GARANTIEKARTE

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES FACHHÄNDLERS

VERKAUFSDATUM

VERMERKE ÜBER DURCHGEFÜHRTE REPARATUREN:

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Výrobce: PROTECO nářadí s.r.o.,
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Výrobek: 51.03-MD-1800-PRO míchadlo dvoumetlové PROFI 1800 W PROTECO
Typ: ZY-HM-1601S

Výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení technických předpisů, tj. předmětných směrnic Evropských společenství a nařízení vlády ČR.

Směrnice č. 2014/30/EU (Nařízení vlády ČR 117/2016 Sb.)
Směrnice č. 2006/42/EC (Nařízení vlády ČR 176/2008 Sb.)
Směrnice č. 2015/863/EU (RoHS2) (Nařízení vlády ČR 391/2016 Sb.)

Při posouzení shody byly použity následující normy:

EN 55014-1:2017/A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:2015
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-11:2019
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-10:2017
AfPS GS 2019:01PAK
IPX0

Hladina akustického tlaku LpA = 91,7 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA = 102,7 dB(A)

Posouzení shody bylo vydáno na základě zkoušek provedených zkušebnou:
TÜV SÜD Certification and Testing Co.,Ltd Shanghai Branch 151, Hengtong Road, Shanghai 200070 China TÜV SÜD Products Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich Germany.
Na základě certifikátů a test reportů: 704031932201-00, M8A 091812 0083, E8A 091812 0079 Rev. 01, 70881932201-01, Z1A 091812 0084 Rev.00.

Poslední dvojčíslí roku, v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 23

Osoba pověřená kompletací technické dokumentace: Libor Knap
Podbřezí 63
518 03

V Podbřezí dne 25.09.2023

PROTECO nářadí s.r.o.
Libor Knap
jednatel společnosti
Radlická 2487/99
150 00 Praha 5 - Smíchov








PROTECO®



Hersteller:
PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5, CZ
www.proteco-naradi.cz

Vertrieb & Service für Deutschland:
Firma Bauer International GmbH
Bärschstr. 1 A, 02785 Olbersdorf
www.kaufbauer.de



















ZUVERLÄSSIGE WERKZEUGE, DIE HALTEN



